



联合国国际贸易法委员会
第四十四届会议

第 927 次会议简要记录

2011 年 6 月 28 日，星期二，上午 9 时 30 分，在维也纳国际中心举行

主席： Wiwen-Nilsson 先生..... (瑞典)

目录

| 议程项目 | 段次 |
|----------------------------------|------|
| 4 最后审定和通过《贸易法委员会公共采购示范法》（续）..... | 1-80 |

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交会议管理处处长（维也纳国际中心 D0771 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



上午 9 时 35 分宣布开会。

最后审定和通过《贸易法委员会公共采购示范法》（续）（A/CN.9/729 和 Add.1 至 8）

1. **Fruhmann 先生**（奥地利）在进一步汇报起草小组的讨论情况时说，起草小组建议把对资格预审和预选要求的提及从第 10 条移到第 9 条，并在第 9 条第(4)款的末尾添加“资格预审文件或预选文件应当载列采购标的说明。”一句。

2. 起草小组建议将第 10 条第(3)款中“关于试验”中的“关于”一词删去。

3. 起草小组建议将第 10 条第(4)款的第一句改为：“在可行情况下，采购标的说明均应客观、实用、通用，并应当规定该标的的有关技术特点、质量特点和性能特点。”起草小组还建议这一提法酌情用于经修订的《示范法》案文的其他地方。

4. 关于第 11 条，起草小组提出以下建议：在第 11 条第(2)款的起首部分插入“与采购标的有关的”词语，从而该部分的措辞为：“与采购标的有关的评审标准可以包括：”；将第 11 条第(2)款(a)项中的定冠词“The”删除；将第 11 条第(3)款改为：“在可行情况下，所有非价格评审标准均应客观、量化并以金额表示。”并在《颁布指南》的注释中说明非价格评审标准并不总能够以金额表示；在第 11 条第(4)款(b)项中添加“或任何其他优惠”一语，从而该句的措辞为：“……允许或者要求给予国内供应商或承包商或者给予国产货物的优惠或任何其他优惠的幅度”；将第 11 条第(5)款(b)项改为：“依据本条确定的所有评审标准，包括按照任何优惠修订的价格”；将第 11 条第(5)款(c)项改为：“采购实体应当列明所有评审标准的相对权重，但根据第 48 条进行的采购除外，在此种采购中，采购实体可按重要性递减顺序列出所有评审标准；”。

5. **代理主席**针对 **Wallace 先生**（美利坚合众国）提出的问题回应说，可将经修改的第 11 条第(5)款(c)项中的“采购实体应当列明……”的词语删除，因为该款起首部分已载有该措辞。第 11 条第(5)款(c)项的措辞将为：“所有评审标准的相对权重，但……除外，”。

6. **Nicholas 女士**（秘书处）针对 **D’Allaire 先生**（加拿大）提出的问题回应说，秘书处理解第 24 条第(3)款背后的政策目标是充分透明应成为规则，但在披露价格可能妨碍未来公平竞争，例如便利串通的情况下，可以作为例外。或许第 24 条第(3)款可以说明原则上价格应只披露给已递交提交书的供应商，尤其是在招标程序中，价格是在公开听证会上宣读。

7. **Fruhmann 先生**（奥地利）说，第 24 条第(4)款绝对禁止披露有关价格的信息，因为(a)项载有关于妨碍公平竞争的内容，而(b)项中没有这样的提及。

8. **代理主席**回顾以往的讨论情况，请委员会考虑第 24 条第(1)款(s)项与第(3)款和第(4)款之间的关联，并考虑是否应有一项政策，即作为一项规则，应披露未中标竞争者的价格，除非这种披露会对公平竞争产生负面影响。他还请委员会考虑在取消采购的情况下是否应披露价格。

9. **D’Allaire 先生**（加拿大）赞同秘书处对第 24 条第(3)款背后政策目标的理解，他说，关于每项提交书的“价格、或定价依据和其他主要条款和条件的概要”均应在采购程序记录中列明；因此，(s)项是需要的。第(3)款实现的政策目标是使投标人能够获知每项提交书中的价格并获得该款所述的任何其他信息。第(4)款特别规定如果披露信息会妨碍公平竞争，就不得披露该信息，以此提供适当的保障。

10. (s)项中可能存在的含糊不清之处或许通过改变措辞顺序能够加以解决，从而该项的措辞为：“每项提交书的价格或定价依据，以及其他主要条款和条件概要；”。另外，该案文反映了第 24 条第(3)款背后的政策目标。

11. 他在回应**代理主席**提出的问题时说，在取消采购的发生阶段将确定是否披露价格。如果在取消采购时，装有提交书的信封已当着所有在场供应商的面开封，那么价格将予以披露；否则价格将不载入记录。很难设想由于取消采购而确定是否披露记录的情形。

12. **代理主席**说，就投标书而言情况确实如此，但《示范法》涵盖其他一些涉及若干阶段的采购方法，比如谈判，谈判时须对价格进行审查。他请委

员会考虑在这些情况下是否应将价格载入记录。

13. **Grand d'Esnon 先生**（法国）说，关于(s)项，应当区分“价格”和“定价依据”。对于价格的通常做法是在招标程序中开标时向所有供应商或承包商披露价格，但“定价依据”往往是工业秘密，他因此认为不应予以披露。

14. 关于第(3)款，他认为应删除“或者关于取消采购的决定”的语句。在采购被取消之后披露价格很可能会便利未来的串通。

15. **代理主席**说，他的理解是第 4 款(b)项中所述信息可被(a)项涵盖，除非该信息绝对禁止披露。

16. 关于第(3)款，他问委员会是否同意法国代表提出的删除“或者关于取消采购的决定”的意见。

17. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，他认为应删除该语句。

18. 关于代理主席刚才就第(4)款(a)项和(b)项所发表的意见，他不清楚代理主席是否在建议将它们合并。第(4)款(b)项可能提到评标表，竞标人若能查取该表对于他们来说极其宝贵，因为通过该表可以了解评标人的意见；评标表因此是敏感文件。第(4)款(a)项中提及的情况通常不适用于评标表。然而，似乎没有理由不把这两项合并起来，因为对有关提交书审查和评审资料的提及可列入(a)项中而不影响(b)项的意图。

19. **代理主席**说，鉴于美利坚合众国代表指出评标表的敏感性，可能最好还是保留单独的(b)项。

20. 关于第(3)款，他认为在需作进一步修改的前提下，委员会希望删除“或者关于取消采购的决定”语句并保留第(1)款(s)项和第(3)款中对(s)项的提及。

21. **D'Allaire 先生**（加拿大）说，他的代表团对删除第(3)款中关于取消采购的决定的语句没有异议。如果取消采购，就不应向供应商提供有关信息，除非他们为获得该信息成功地向法院提出申请。

22. 他的代表团同法国代表团一样，对第 1 款(s)项中提及“定价依据”表示关切。或许可以简单地删除该词语，因为第 1 款起首部分已清楚地表明，采购实体要保持详细的采购程序记录，这种记录很可

能包括“定价依据”。另一种办法是将“定价依据”作为单独的一项置于第(1)款下，但不在第(3)款中提及，从而确保定价依据不须予以披露。

23. **Fruhmann 先生**（奥地利）赞同加拿大代表提出的意见，他说，如果要对第(4)款进行修订，他的代表团希望看到修订案文之后再就该款和第(1)款(s)项作出结论。该款应仅反映这样的事实，即适用于提交书价格的非披露规则是绝对的，并不与第 4 款(a)项所述的公平竞争规则挂钩。

24. **Wallace 先生**（美利坚合众国）注意到《颁布指南》对 1994 年《示范法》中提及“定价依据”的目的作了解释，他说，把对“定价依据”的提及从《示范法》修订本第 24 条第(1)款(s)项中删去可能是不明智的。

25. **Fruhmann 先生**（奥地利）说，关于定价依据的信息可能是重要的，采购实体能够据此确定提交书中所列价格是否异常低，关于将此类信息载入采购程序记录的要求可能会阻止投标人以异常低价编制提交书。不过，虽然定价依据应被载入记录，但这类信息是敏感的，因此应永不予以披露。所以他认为第(1)款(s)项目目前的措辞是可接受的。

26. **Nicholas 女士**（秘书处）提及第 26 条时说，开放式框架协议实际上是一种采购方法使用的。示范法修订草案第七章明确规定，封闭式框架协议是在一种采购方法内使用的，而开放式框架协议则是作为一种等同于电子逆向拍卖的单独采购方法使用的。因此，秘书处建议将开放式框架协议纳入第 26 条第(1)款的采购方法清单中。

27. **Wallace 先生**（美利坚合众国）问为何开放式框架协议应被视为一种单独的采购方法而封闭式框架协议则不是。在美利坚合众国，开放式框架协议和封闭式框架协议都是采购方法。

28. **Nicholas 女士**（秘书处）说，虽然封闭式框架协议有可能被视为一种采购方法，但第 57 条第(1)款提到授予封闭式框架协议“(a)……采用公开招标程序”或者“(b)……采用其他采购方法”。

29. 如果委员会希望开放式框架协议和封闭式框架协议都被视为单独的采购方法，就必须对第 57 条第(1)款作措辞上的改动。秘书处认为，在第 26 条中只提及开放式框架协议较为简单。

30. **Grand d'Esnon 先生**（法国）说，鉴于现在已是示范法修订草案审议的后期，他的代表团赞成保留目前草拟的第 26 条。

31. **Yukins 先生**（美利坚合众国）谈到第 25 条时提请注意该条规定的行为守则只适用于公职人员行为这一事实，而适用于供应商和承包商行为的守则在全世界越来越通用。不久将必须对《示范法》进行修订或补充以反映这种变化发展。

32. 代理主席建议第一工作组在委员会今后的工作范围内审查该问题。

上午 10 时 40 分休会，上午 11 时零 5 分复会。

33. **Seweha Boles 先生**（埃及）提及第 29 条第(2)款(c)项时问，采购实体如何能够实际表明它希望采用特定采购方法是因为该方法最适合“保护国家基本安全利益”。这可能是一个有效的理由，但第 27 条第(3)款所说的是“理由和情形的说明”。

34. 代理主席说，他认为“安全”理由还需要有情形说明作为支持。

35. **Seweha Boles 先生**（埃及）问，即使在国际局势高度紧张影响该国时该规定是否适用。

36. 代理主席说他认为会适用。

37. **Fruhmann 先生**（奥地利）提及第 31 条第(1)款(a)项，提议在“预计将在某一特定时期内不定期出现”语句中的“不定期”后插入“或反复”几个字。

38. 如果该建议不可接受，或许起草小组可商定关于“不定期”的定义以供列入《颁布指南》。

39. 代理主席继 **Yukins 先生**（美利坚合众国）发言后建议在“不定期”后插入“或反复”几个字。

40. **Nicholas 女士**（秘书处）说，秘书处的理解是，使用“不定期”一词意在允许缔结一项框架协议以确保供应安全。如果认为秘书处的理解是正确的，可在《颁布指南》中说明上述观点。

41. **Fruhmann 先生**（奥地利）建议删除第 32 条第(4)款中的“价值低”几个字。这里使用“价值低”的表述方式与《示范法》修订草案中其他地方

使用的“价值低”表述方式不同，那些地方被用于表明一个阈值。采购标的本身才是最重要的。

42. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，他的代表团强烈反对该建议。这项删除将为基于主观判断的国内优惠打开大门。

43. 目前的措辞与世界银行的采购指南是一致的。

44. **Andres 女士**（加拿大）说，第 32 条第(4)款的目的大概是为了减轻采购实体广泛登载投标邀请书的义务，如果这样做的成本相对于采购标的价值高得不成比例的话。这是保留“价值低”几个字的很好理由。但保留这几个字可能产生一些问题。或许可通过重拟条款来达到第 32 条第(4)款的目的。

45. 代理主席说，“只有国内供应商或承包商才可能有兴趣递交提交书”语句表明问题并不是广泛登载投标邀请书的成本与采购标的价值之间不相称的关系问题。

46. **Nicholas 女士**（秘书处）说，第 32 条第(4)款并不是为了使采购实体能够拒绝外国供应商和承包商，而只是使它们能够决定不广泛登载投标邀请书。这一点可在《颁布指南》中作出解释。

47. **Grand d'Esnon 先生**（法国）要求保留“价值低”几个字，他说所有关于公共采购的国际文书都载有“阈值”概念，低于该阈值，外国供应商和承包商将没有兴趣投标。

48. 代理主席建议只删去“低”一字。

49. **Yukins 先生**（美利坚合众国）极力主张第 32 条第(4)款保留原样。《示范法》修订本的读者非但不会对该款中“价值低”几个字感到迷惑，反而很可能疑惑为什么在修订的案文中没有出现这几个字。

50. 代理主席在与 **Fruhmann 先生**（奥地利）协商后，建议第 32 条第(4)款保留原样。

51. **Xiao 先生**（中国）提及第 32 条第(2)款时说，他的代表团对“以国际贸易惯常使用的一种语文”登载投标邀请书的想法有问题。在许多国家特别是发展中国家，采购官员尤其是只负责处理小规模采购的官员在满足有关要求方面会有困难。

52. 代理主席指出第 32 条第(2)款只涉及投标邀请

书，不涉及招标文件。

53. **Grand d'Esnon 先生**（法国）表示支持中国代表的发言，他说与国际贸易中惯常使用的语文有关的情形是不断变化的。他因此认为应删除“以国际贸易惯常使用的一种语文”语句。

54. **Yukins 先生**（美利坚合众国）要求保留该语句，他说翻译能力借助互联网不断增长，随着时间的推移译成国际贸易惯常使用的语文将不再是难事。

55. 代理主席继 **Grand d'Esnon 先生**（法国）发言后建议修改第 32 条第(2)款，比如可改为：“邀请书还应在国际上登载，从而吸引国际供应商和承包商。”

56. **Loken 先生**（美利坚合众国）建议的措辞大致为：“邀请书还应在国际供应商和承包商可以访问的媒介上进行国际登载。”

57. 代理主席说，基本思想明确了就可以让起草小组来拟订该句的措词。

58. **Loken 先生**（美利坚合众国）提请注意他的国家就第 33 条第(5)款提出的书面建议¹时说，该建议也适用于第 32 条第(1)款。

59. **Seweha Boles 先生**（埃及）问，第 33 条第(6)款略去对第 29 条第(4)款(a)项的提及理由是什么。

60. **Nicholas 女士**（秘书处）说，第一工作组决定略去对第 29 条第(4)款(a)项的提及，是因为可能有许多类型的紧迫需要，有些纯粹是采购实体的过错，略去对第 29 条第(4)款(a)项的提及意在防止滥用有关条款。

61. 她就此说，对于登载采购通知没有强制性的限期；只须在征求投标之前合理的时间内登载该通知。

62. **Loken 先生**（美利坚合众国）说，他不记得第一工作组没有就这个问题进行讨论。他认为无论如何没有理由在各种紧迫需要之间作出区别。

63. **Nicholas 女士**（秘书处）说，第一工作组曾考

虑，在紧迫需要程度较低的情况下，应有机会登载采购通知以示透明，这样即使依据第 29 条第(5)款进行单一来源采购或者依据第 29 条第(4)款进行竞争性谈判也可能受到审查，必要时受到质疑。

64. 代理主席说，委员会或许应审查第 50 条中规定的制度，从而确定是否需要登载一项通知。

65. **Seweha Boles 先生**（埃及）说，为避免混淆各种程度的紧迫需要，第 33 条第(6)款的措辞或可改为：“第(5)款的要求不适用于发生灾难性事件的情形。”

66. **Grand d'Esnon 先生**（法国）表示支持埃及代表的立场。

67. 代理主席说，似乎没有代表团反对在第 33 条第(6)款中列入对第 29 条第(4)款(a)项的提及。

68. **D'Allaire 先生**（加拿大）提及第 45 条时说，该条应规定采购实体可寻求供应商和承包商作出澄清，即使不允许进行谈判。或许起草小组能就如何修改第 45 条使之作出上述规定达成一致意见。

69. 他提及第 46 条时说，第(5)款和第(9)款涉及两个不同的时间点，在这两个时间点采购实体可能需要寻求供应商或承包商作出澄清。起草小组在审议第 46 条时应考虑到这点。

70. **Wallace 先生**（美利坚合众国）说，很难对采购实体可能需要寻求澄清的每一种情况分别作出规定。因此，拟订关于寻求澄清的一般条款必须非常小心。

71. **Fruhmann 先生**（奥地利）提及第 47 条时问他的理解是否正确，即在两阶段招标过程中，采购实体不能在第一阶段和第二阶段之间对采购标的的特点作实质性改动。

72. **Nicholas 女士**（秘书处）说，第一工作组已决定“实质性改动”不是一个有用的概念。

73. 第 47 条第(4)款清楚地表明，采购实体可以修改采购条款和条件，但只允许参与了第一阶段并且其投标书未被否决的供应商或承包商根据一套经修订的采购条款和条件递交最后投标书。其他供应商或承包商递交的投标书将不予考虑，因为他们没有成功参与第一阶段。

¹ 见 A/CN.9/730 号文件。

74. 按秘书处的理解，目的是将不劳参加第一阶段的供应商或承包商排除在第二阶段之外。

75. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，“实质性改动”这一表述可能容易造成解释的差异，并可能引起翻译问题，但“实质性改动”概念在采购界被广泛接受，《示范法》修订本中应当有一个与之相关的一般条款。

76. **代理主席**说，据他理解，只要采购标的未经修改，就可以做实质性改动。

77. **Nicholas 女士**（秘书处）建议将第 48 条第(9)

款中的“采购实体不得修改采购标的”语句也列入第 47 条。

78. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，问题是确定《颁布指南》中“修改采购标的”的意思是什么。

79. **代理主席**表示支持秘书处代表提出的建议。

80. **Wallace 先生**（美利坚合众国）说，第 2 条(h)项中“标的”的定义不是很准确。在试图确定“修改采购标的”的意思时应考虑到这一点。

中午 12 时 30 分散会。